

**CONTRACT**

de închiriere a unei aeronave de verificări din zbor cu echipaj complet pentru verificarea din zbor mijloace de navigație aeriană

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice cu completările și modificările ulterioare și a Hotărârii Guvernului nr. 395/2016 pentru aprobarea normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică, se încheie prezentul contract de servicii de închiriere a unei aeronave de verificări din zbor cu echipaj complet pentru verificarea din zbor mijloace de navigație aeriană, cu respectarea următoarelor clauze:

**1. Părțile contractante:**

1.1. **R.A. Autoritatea Aeronautică Civilă Română**, cu sediul în București, Șoseaua București - Ploiești, nr. 38-40, sector 1, telefon +4021.208.1508, fax +4021.208.1572, e-mail: [contact@caa.ro](mailto:contact@caa.ro), cod de înregistrare fiscală RO5205651, înregistrată în Registrul Comerțului sub nr. J40/9079/2003, cod IBAN RO 85 RNCB 0307 0050 2421 0002, cod SWIFT RNCBROBU, deschis la Banca Comercială Română, reprezentată legal de dl.

– Director General, denumită în continuare "AACR" sau "Achizitor", și

1.2. **ENAV S.p.A.**, o societate organizată și funcționând în conformitate cu legile din Italia, cu sediul social la Via Salaria, 716, 00138, Roma, Italia, telefon +39.0681664062, e-mail: \_\_\_\_\_  
codul de înregistrare VAT IT 02152021008, reprezentată

legal de dna

– Strategic Marketing Director, denumit în continuare "ENAV"

sau "Prestator",

prin prezentul contract părțile stabilesc drepturile și obligațiile reciproce în realizarea obiectului contractului conform următoarelor clauze.

**2. Obiectul și durata contractului**

2.1. AACR achiziționează de la ENAV servicii de închiriere a unei aeronave de verificări din zbor cu echipaj complet: piloți, operatori sistem AFIS și aparatură conexă, personal întreținere aeronavă (dacă este cazul) pentru verificarea din zbor a mijloacelor de navigație aeriană, în conformitate cu termenii și condițiile prezentului contract și ale anexelor acestuia.

2.2. Contractul intră în vigoare la data semnării de către ambele părți și este valabil până la data de 15.12.2021.

2.3. Contractul rămâne în vigoare până la finalizarea de către ambele Părți a tuturor obligațiilor contractuale.

2.4. Perioada de execuție a verificărilor din zbor cu aeronava închiriată este 27.09.2021 — 06.11.2021. Această perioadă poate fi prelungită de comun acord în perioada de valabilitate a contractului printr-o notificare scrisă.

### 3. Descrierea activităților

3.1. AACR închiriază aeronavă de verificări din zbor cu echipaj complet: piloți, operatori sistem AFIS și aparatură conexasă, personal întreținere aeronavă (dacă este cazul), de la Prestator pentru efectuarea misiunilor de verificare periodică din zbor a următoarelor mijloace de navigație aeriană, în termenul limită de execuție precizat mai jos și în conformitate cu Caietul de sarcini (Anexa nr.1 la prezentul contract):

- Lotul I

<i>Data de execuție</i>	<i>LOC</i>	<i>ECHIPAMENT</i>	<i>Termen limită de execuție</i>
27.09.2021	LRTR	ILS / DME 11	28.09.2021
	LRTR	LO (TA) 11	
	LRTR	LM / NDB (TSR) 11	
	LROD	LO / NDB 19 (ORA)	
	LROD	LM 19 (O)	
	LROD	PAPI (19; 01)	
	LROD	ALS (19; 01)	
28.09.2021	LRSB	ILS / DME 27	30.09.2021
	LRSB	LO/NDB 27 (SBI)	
	LRSB	COM-VHF/TWR	
29.09.2021	LRBM	ILS / DME 09	30.09.2021
	LRBM	COM-VHF/TWR	
	SAT	DVOR / DME	
	LRSM	COM-VHF/TWR	
	HNU	DME	
30.09.2021	LRTM	ILS / DME 07	03.10.2021
	LRTM	COM-VHF/TWR	
	SIB	DVOR / DME	
01.10.2021	LRTR	ILS / DME 29	05.10.2021
	LRTR	LM (TIM) 29	
	LGJ	DME	
	CNI	DME	
02.10.2021	LRAR	ILS / DME 27	08.10.2021
	LRAR	LO / NDB 09 (ARD)	
	ARD	DVOR / DME	
03.10.2021	BRV	DVOR / DME	11.10.2021
04.10.2021	LROD	ILS / DME 19	14.10.2021
	ZLU	DME	
	LRAR	MSSR	
08.10.2021	LRCL	ILS / DME 25	15.10.2021
	LRCL	COM-VHF/TWR	
	LRCL	PAPI 07/25	
	LRCL	ALS 07/25	
	LRTM	LO/NDB 07 (TGM)	
	LRTM	LM 07 (D)	
11.10.2021	LROP	ILS / DME 26L	17.10.2021
	LROP	PAPI 08R/26L	
	LROP	ALS 08R/26L	
14.10.2021	LRSV	ILS / DME 34	18.10.2021
	LRBS	LO 07 (BSE)	
	LRBS	LO 25 (BSW)	
	LRBS	PAPI 07/25	
	LRBS	ALS 07/25	
15.10.2021	LRCV	ILS / DME 27	17.10.2021

	LRCV	COM-VHF/TWR	
	LRCK	ILS / DME 36	
18.10.2021	LRSM	ILS / DME 19	18.10.2021
	BAI	DME	
	LRCL	MSSR / MOD-S	
19.10.2021	LROP	ILS / DME 08L	23.10.2021
20.10.2021	LROP	ILS / DME 26R	25.10.2021
21.10.2021	LRTC	PAPI 16/34	29.10.2021
	LRTC	ALS 16/34	
	LRTC	IFP VOR 34 (validare din zbor)	

• **Lotul II**

<b>LOC</b>	<b>ECHIPAMENT</b>	<b>Termen limită de execuție</b>
LRCT	ILS/MKR 33	06.11.2021
LRCT	PAPI 33	
LRCT	ALS 15/33	
LRCT	LO 33	
LRCT	LM 33	
LRCT	ASR/SSR	
LRCT	PAR 15/33	
LRBC	PAR 16/34	
LRBC	LO 16	
LRBC	LM 16	
LROP	NDB OME	
LROP	NDB OMW	

3.2. Achizitorul va stabili, de comun acord cu Prestatorul, prin reprezentanții desemnați ai părților menționați la art. 5.2, respectiv art. 4.3, planificarea zilnică a misiunilor de zbor cu respectarea termenului limită de execuție prevăzut la art. 3.1 din contract.

3.3. Volumul maxim al orelor de zbor efectuate cu aeronava închiriată pentru activitățile prevăzute la art. 3.1 este d **de zbor (timp bloc)**.

3.4. Pentru toate misiunile de verificări din zbor din România, aeroportul de bază pentru fiecare zi de zbor va fi agreat în scris între reprezentanții desemnați ai Achizitorului și ai Prestatorului, menționați la art. 5.2, respectiv art. 4.3.

3.5. Toate cheltuielile directe și indirecte pentru zborurile de transport necesare în România de pe aeroportul de bază din România agreat de părți la amplasamentul mijloacelor de navigație aeriană de verificat (dus-întors), zborurile de verificare a mijloacelor de navigație aeriană și zborurile de transport de la baza proprie a Prestatorului la aeroportul de bază din România agreat de părți (dus-întors) sunt incluse în prețul orei de zbor, prevăzut la art. 7. Pentru fiecare misiune de zbor efectuată în cadrul acestui contract, timpul de zbor va fi calculat de la începerea rulajului și până la oprirea rulajului (timp bloc).

#### 4. Obligațiile Prestatorului

4.1. Prestatorul se angajează să deruleze serviciile de închiriere aeronavă de verificări din zbor cu echipaj complet la cele mai înalte standarde de calitate și profesionalism, cerute de o astfel de sarcină, în timp util și cu exactitate, în conformitate cu prezentul contract.

4.2. În acest sens, Prestatorul se angajează, în special:

4.2.1. să pună la dispoziția Achizitorului aeronava de verificare din zbor cu echipaj complet: echipaj de zbor (piloți), operatori sistem AFIS și aparatură conexă, inclusiv persoana cu atribuții în evaluarea stării operaționale a mijloacelor de navigație aeriană verificate, personal de întreținere aeronavă (dacă este cazul);

4.2.2. să execute cu aeronava de verificare din zbor misiuni de verificare periodică din zbor a mijloacelor de navigație aeriană menționate la art. 3.1 din contract, prin măsurarea și verificarea parametrilor specificați în Documentul OACI 8071 și STANAG 3374-AetP1(C) (conform anexei 1 la caietul de sarcini), și solicitarea către deținătorul mijlocului de navigație aeriană verificat de efectuare a reglajelor necesare (dacă este cazul) pentru încadrarea acestora în limitele de toleranță impuse de documentele menționate anterior;

4.2.3. să utilizeze un sistem AFIS care să permită verificarea din zbor a următoarelor tipuri de mijloace de navigație aeriană, în conformitate cu cerințele OACI din Anexa 10, Anexa 14, Documentul 8071, Documentul 9157 și cerințele STANAG 3374-AetP1(C):

- (a) ILS GP/LOC inclusiv cat III, cu MKR asociat sau DME colocat
- (b) (D)VOR / DME, DME
- (c) TACAN
- (d) NDB (LO/LM)
- (e) PAR
- (f) SRE, (M)SSR, PSR, Mod-S
- (g) PAPI, balizaj

4.2.4. să permită accesul la bordul aeronavei, în timpul misiunilor de verificări din zbor, a unui inspector de verificări din zbor al AACR (deținător de licență de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc), pentru supervizarea înregistrărilor efectuate în timpul zborurilor, cu funcția de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc, menționat la art. 5.2, ca membru al echipajului (personal navigant);

4.2.5. să asigure personalul menționat la art. 5.2 pe perioada zborurilor, ca personal navigant;

4.2.6. să furnizeze la finalizarea fiecărei zile de misiuni de verificări din zbor Raportul de zbor (*Voyage Report*) semnat de comandantul aeronavei precum și de inspectorul de verificări din zbor al AACR aflat la bord, care să conțină aeroportul de decolare și cel de aterizare pentru fiecare tronson în parte, misiunea efectuată, timpul total de zbor, timpul de zbor pentru verificarea din zbor a mijloacelor de navigație aeriană pentru care s-a efectuat zborul/zborurile;

4.2.7. să furnizeze la finalizarea fiecărei zile de misiuni de verificări din zbor Raportul preliminar de verificare din zbor (în limba engleză) pentru fiecare mijloc de navigație aeriană verificat, care să includă următoarele informații: data zborului, tipul verificării din zbor, denumirea mijlocului verificat (inclusiv categoria pentru ILS), starea operațională rezultată în urma verificării din zbor, respectiv încadrarea în limitele de toleranță admise de documentele menționate la art. 4.2.3;

4.2.8. să furnizeze Raportul final de verificări din zbor (în limba engleză) pentru fiecare mijloc de navigație aeriană verificat, semnat de personalul autorizat al organizației de verificări din zbor a prestatorului, în original, care să conțină data zborului, tipul verificării din zbor, denumirea mijlocului verificat (inclusiv categoria pentru ILS), starea operațională rezultată în urma verificării din zbor, valorile măsurate ale parametrilor descriși în anexa 1 la Caietul de sarcini, precum și înregistrările efectuate cu sistemul AFIS în timpul misiunilor de verificare din zbor, în limba engleză, în format electronic, în maxim 15 zile de la efectuarea verificării din zbor;

4.2.9. să asigure accesul propriului personal implicat în toate misiunile în zonele restricționate (inclusiv briefing, platforma aeroportului, aeronavă) ale aeroporturilor din România pe care desfășoară activități de zbor conform prezentului contract;

4.2.10. să asigure baza de date folosită în executarea prezentului contract, necesară sistemului AFIS utilizat pentru verificarea din zbor.

4.3. Prestatorul va transmite Achizitorului o notificare scrisă, furnizând informații cu privire la aeronava utilizată (model, înmatriculare, indicativ) și datele de identificare ale membrilor echipajului (nume, prenume, data și locul nașterii, seria și numărul pașaportului) care participă în cadrul misiunilor de zbor.

Reprezentantul Prestatorului desemnat pentru aspecte tehnice și operaționale în executarea contractului este \_\_\_\_\_ având funcția de \_\_\_\_\_ telefon: \_\_\_\_\_

## 5. Obligațiile Achizitorului

5.1. Prin semnarea acestui contract Achizitorul se angajează:

5.1.1. să coordoneze activitatea de verificări din zbor desfășurată de Prestator pe teritoriul României;

5.1.2. să asigure legătura dintre deținătorul mijloacelor de navigație aeriană necesare a fi verificate și Prestator.

5.1.3. să asigure prezența, la bordul aeronavei Prestatorului, a inspectorului de verificări din zbor al AACR (deținător de licență de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc), pentru supervizarea înregistrărilor efectuate în timpul zborurilor, cu funcția de inginer de recepție și control pentru verificarea din zbor a mijloacelor PNA-Tc la bordul aeronavei.

5.2. Reprezentantul Achizitorului desemnat pentru aspecte tehnice și operaționale în executarea Contractului este \_\_\_\_\_

rezervă dl.

și

## 6. Repetarea misiunii de verificări din zbor

6.1. În cazul în care este necesară repetarea parțială sau totală a unei misiuni de verificări din zbor din motive dependente sau legate de Prestator, costul total al orelor de zbor efectuate va fi suportate de către Prestator.

6.2. În cazul în care o misiune de verificări din zbor este întreruptă din motive dependente sau imputabile Prestatorului, costul total al orelor de zbor efectuate până la reluarea misiunii vor fi suportate de către Prestator.

6.3. În cazurile descrise la articolele 6.1 și 6.2 de mai sus, apariția unor astfel de evenimente vor face obiectul unui raport ad-hoc semnat de către reprezentanții desemnați ai Prestatorului și Achizitorului, menționați la art.4.3, respectiv art. 5.2.

## 7. Prețul orei de zbor

7.1. Prețul pe ora de zbor pe teritoriul României este de \_\_\_\_\_ (la care se adaugă TVA), iar valoarea maximă a contractului este de 242.250 EURO (la care se adaugă TVA). Acest preț include toate cheltuielile directe și indirecte pentru zborurile de transport necesare în România de la aeroportul bază din România agreat de părți, la amplasamentul mijloacelor de navigație aeriană de verificat (dus-întors), zborurile de verificare a mijloacelor de navigație aeriană și zborurile de transport de la baza proprie a Prestatorului la aeroportul de bază agreat de părți pentru misiunile de verificări din zbor din România (dus și întors) și orice altă taxă aplicabilă.

7.2. Taxa reținută la sursă pe veniturile obținute de Prestator din România se calculează, se reține din fiecare plată către Prestator și plătită de către Achizitor la bugetul român, dacă este cazul, conform Codului fiscal românesc. Pentru punerea în aplicare a convenției menționate mai sus, Prestatorul va trimite Achizitorului, până la prima factură un Certificat de Rezidență Fiscală (în limba engleză, legalizat și tradus în limba română), (FRC), eliberat de către autoritatea fiscală competentă din țara sa, (anual în cazul în care contractul durează mai mult de un an). În cazul în care Prestatorul nu prezintă certificatul FRC, acest contract va fi guvernat de legea română în ceea ce privește impozitarea veniturilor obținute din România de către nonrezidenți persoane fizice sau companii. FRC trebuie să ateste în mod explicit că Prestatorul este rezident fiscal în Italia.

## 8. Modalități și condiții de plată

8.1. Plata se efectuează după utilizarea aeronavei de verificări din zbor pentru misiunile de verificări din zbor în România.

8.2. Plata facturilor emise de Prestator se face pe baza următoarelor documente primite de Achizitor:

- (a) factura fiscală în original;
- (b) raportul de zbor (*Voyage Report*) în original, aferent zborurilor efectuate;
- (c) raportul final prevăzut la articolul 4.2.8 pentru mijloacele de navigație aeriană verificate.

8.3. Plata se va efectua în termen de treizeci (30) de zile de la primirea facturii în original, în numele băncii BNL - Gruppo BNP Paribas - Agenzia 9, Roma, Italia  
Codul IBAN: IT 18 Q 01005 03239 000000033333 BIC (SWIFT), cod: BNL IT TRR.

## **9. Încetarea contractului**

9.1. Prezentul contract încetează:

- (a) prin atingerea la termen;
- (b) prin acordul părților;
- (c) prin reziliere.

9.2. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una dintre părți nu își execută sau își execută în mod necorespunzător vreuna din obligațiile contractuale. Rezilierea de drept operează la împlinirea unui termen de 15 zile de la notificarea de neexecutare sau executare necorespunzătoare. Partea lezată are dreptul de a pretinde plata de daune-interese.

9.3. Contractul poate înceta prin acordul părților printr-o notificare dată în scris de către o parte celeilalte părți privind intenția de încetare. Cealaltă parte va comunica acordul în cel mult 15 zile de la data notificării. Dacă la sfârșitul celor 15 de zile partea în cauză nu comunică acordul, tăcerea acesteia are valoare juridică de acceptare.

9.4. Încetarea contractului nu își produce efectele asupra obligațiilor deja scadente.

## **10. Notificări și comunicări**

10.1. Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris, la adresa prevăzută în partea introductivă a contractului.

10.2. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

10.3. Comunicările între părți se pot face și prin fax sau e-mail, între reprezentanții legali ai părților.

10.4. Comunicările între părți privind aspecte tehnice și operaționale derulate în cadrul contractului se pot face și între reprezentanții desemnați ai Achizitorului și ai Prestatorului, menționați la art. 4.3, respectiv art. 5.2.

10.5. În cazul schimbării adresei sau a reprezentanților părților, partea în cauză informează cealaltă în consecință, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

## **11. Răspunderea contractuală**

11.1. Părțile poartă răspunderea contractuală pentru neîndeplinirea totală, parțială sau necorespunzătoare a obligațiilor ce decurg din prezentul contract.

11.2. Formele răspunderii contractuale sunt:

- (a) pentru depășirea termenului limită de execuție a misiunilor de zbor cu aeronava de verificări din zbor stabilit prin Caietul de sarcini din cauze imputabile Prestatorului, acesta va datora Achizitorului penalități de întârziere, în cuantum de 0,1% din valoarea orelor de zbor neonorate la termen, pentru fiecare zi de întârziere. Penalitățile vor începe să curgă începând cu prima zi după expirarea termenului limită de execuție a misiunilor de zbor stabilit în prezentul contract, fără a fi necesară punerea în întârziere a Prestatorului, până la executarea completă a serviciilor și vor fi deduse din prețul contractului.

(b) penalitățile pentru întârzierea în decontarea, de către Achizitor, a facturilor emise de către Prestator pentru orele de zbor efectuate ce fac obiectul prezentului contract, care se stabilesc pentru fiecare zi de întârziere, după expirarea termenului prevăzut la art. 8.3 în cuantum de 0,1 % din valoarea plății neachitate.

(c) în ambele cazuri prevăzute la literele (a) și (b) din prezentul articol, penalitățile nu vor putea depăși cuantumul sumei asupra căreia s-au calculat.

## **12. Forța Majoră**

12.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

12.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

12.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

12.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

12.5. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maxim 15 zile de la încetare.

12.6. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 30 de zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **13. Confidențialitatea**

13.1. O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

a) de a face cunoscut contractul sau orice prevedere a acestuia unei terțe părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea contractului;

b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

13.2. Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii contractului.

13.3. O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract în oricare din următoarele situații:

a) informația era cunoscută părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă;

b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire;

c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația.



## **14. Cesiunea**

14.1. Nu se acceptă subcontractarea totală sau parțială a contractului.

## **15. Modificarea contractului**

15.1. Prezentul contract poate fi modificat pe durata derulării lui, la solicitarea oricăreia dintre părți, numai prin încheierea de acte adiționale la contract, semnate de Părți.

15.2. Partea care inițiază modificarea contractului este obligată să notifice intenția sa celeilalte părți, în scris, cu cel puțin 5 zile înainte de data preconizată pentru efectuarea modificării.

## **16. Garanții**

16.1. Prestatorul garantează că are licențele și autorizațiile necesare pentru a închiria aeronava de verificări din zbor cu echipaj pe întreaga durată a contractului și menține în termene complete de valabilitate licențele și autorizațiile menționate.

16.2. Prestatorul garantează că are echipamente corespunzătoare, tehnologie și personal calificat, pentru efectuarea misiunilor de zbor pe toată perioada contractului.

## **17. Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor**

17.1. Acest contract va fi guvernat de legea română.

17.2. Litigiile de orice fel apărute în derularea prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă.

17.3. Dacă în termen de 15 zile de la apariția litigiului Părțile nu ajung la o înțelegere amiabilă, litigiul se soluționează de către instanțele judecătorești romane de la locul prevăzut în contract pentru executarea, fie chiar în parte, a obligației.

## **18. Dispoziții finale**

18.1. Prezentul contract are atașate următoarele anexe:

- Anexa 1 – Caietul de sarcini;
- Anexa 2 – Oferta tehnică;
- Anexa 3 – Oferta financiară.

18.2. În cazul în care există un conflict între clauzele contractuale și prevederile Caietului de sarcini și cele ale ofertei tehnice, prevalează Caietul de sarcini.

18.3. Limba care guvernează prezentul contract este limba română.

18.4. Presentul contract se încheie în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte semnatară, ambele având aceeași valoare juridică.

**Prestator**

ENAV S.p.A.

Strategic Marketing Director

**Achizitor**

R.A. AUTORITATEA AERONAUTICĂ  
CIVILĂ ROMÂNĂ

Director General

SSVZ

Şef SF

Consilier juridic